

¿La IA acabó con el aprendizaje de idiomas?

La conexión humana dice que no.

Kristin Smith

Senior Vice President of Sales · IMMERSE

¡Pura vida!

Gracias a CAMSCAT por la invitación. Un gusto enorme estar en San José con la industria de servicios de la región.



ENCUESTA DE MANOS ALZADAS

¿Cuántos de ustedes notaron que acabo de hablar en dos idiomas al mismo tiempo?

Code-switching = maestría, no confusión.



La IA cerró la brecha de traducción.

No cerró la brecha de fluidez.

01

El mapa cultural

Contexto bajo, contexto alto y dónde cae la región.

02

Lo vivimos en vivo

Encuestas y una misma escena, actuada tres veces.

03

Qué hacer el lunes

Tres movimientos concretos para su operación.



El Mapa Cultural

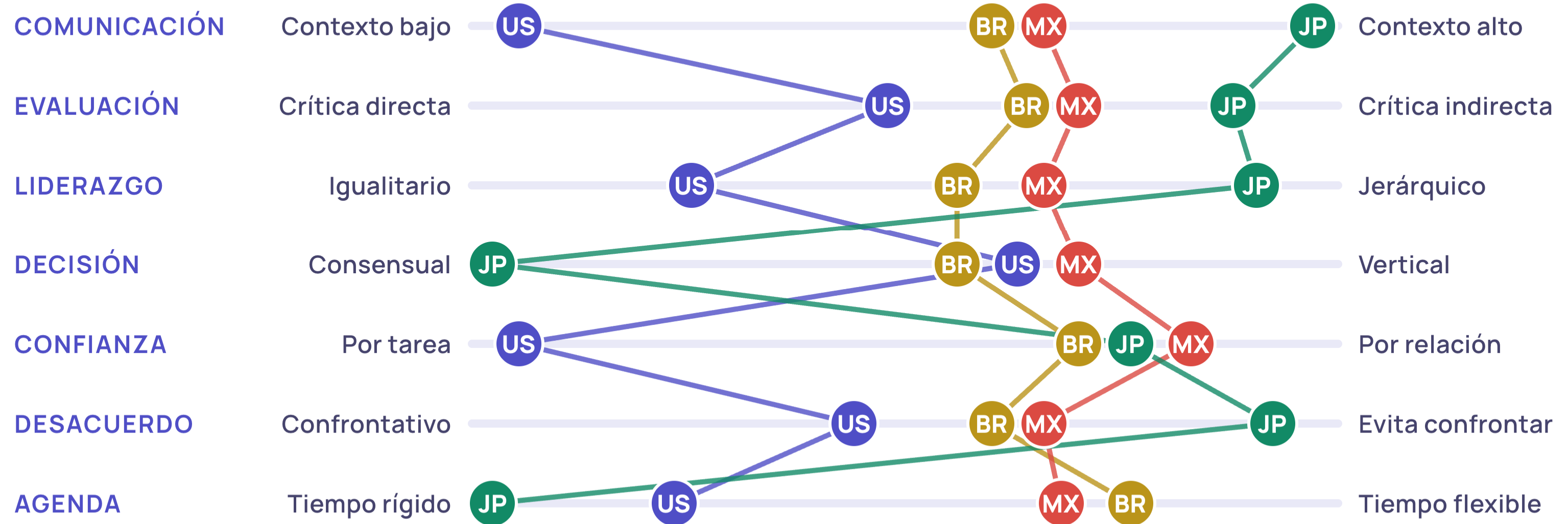
Erin Meyer (INSEAD) mide cómo se comunica cada cultura en una sola escala: de **contexto bajo**, donde se dice todo, a **contexto alto**, donde el mensaje vive alrededor de las palabras.

Erin Meyer

INSEAD · escala de comunicación

EL MAPA CULTURAL · 7 DIMENSIONES

US Estados Unidos BR Brasil MX México JP Japón



DIMENSIÓN 1

Comunicación

| Contexto bajo

La buena comunicación es precisa, simple y clara. Los mensajes se expresan y se entienden de forma literal. Repetir se agradece si ayuda a clarificar el mensaje.

| Contexto alto

La buena comunicación es sofisticada, matizada y en capas. Los mensajes se hablan y también se leen entre líneas. A menudo se insinúan, no se expresan de forma explícita.

LA ESCALA DE COMUNICACIÓN

Contexto bajo

EE.UU.

extremo

Contexto alto

Japón

extremo

“Sería difícil” en Japón suele significar “no”, sin decir jamás la palabra.

LA ESCALA DE COMUNICACIÓN

Contexto bajo

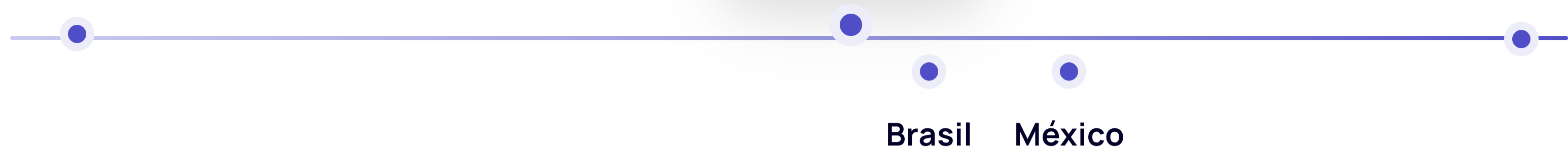
EE.UU.

extremo

Contexto alto

Japón

extremo



“Sería difícil” en Japón suele significar “no”, sin decir jamás la palabra.

ENCUESTA EN VIVO · 1 DE 3



“This is good, but I have a few notes.”

Levanten la mano o voten en la app del summit.

“Per my last email...”

Del 1 (neutral) al 5 (furiosa): ¿cómo la lee un colega de EE.UU.?

1

2

3

4

5

Respuesta honesta. Sin pensarlo mucho.

“No offense, but I think we should scrap this whole approach.”

Dicho frente a todo el equipo: ¿cómo reacciona un equipo tico?

Nadie va a decir en voz alta lo que todos están pensando. Ese es el punto.



Costa Rica ya es bilingüe mucho más allá del idioma.

TODOS LOS DÍAS

Code-switching cultural

No solo cambiar de idioma: cambiar de registro, de ritmo, de nivel de directividad.

ACTIVO DE NEGOCIO

No un detalle simpático

Es la razón por la que la región gana mandatos regionales, no solo tickets.

EL RESULTADO

Menos fricción, mejores decisiones

Reduce fricción · acelera decisiones · construye confianza regional.

Dónde sí ayuda. Dónde no.

SÍ AYUDA

Traducir en segundos

Practicar vocabulario

Corregir gramática

NO REEMPLAZA

Leer una cara en la sala

Sentir una relación

Decidir qué idioma necesita este humano,
ahora

RESPALDO EXTERNO · MCKINSEY

7×

más publicaciones de empleo piden “**fluidez en IA**” que hace dos años · más rápido que cualquier otra habilidad.

McKinsey Global Institute

Habilidades del futuro del trabajo

LAS MENOS EXPUESTAS A LA AUTOMATIZACIÓN

Liderazgo

Negociación

Coaching

Comunicación

La IA no está reduciendo la necesidad de conexión humana. La está acelerando.

Fuente: McKinsey Global Institute, 2026.

Tres recomendaciones

1

Diagnosticquen

Dónde la fluidez genera valor real: cuentas, comités, negociaciones.

2

Combinen

Práctica humana + herramientas de IA. Ninguna de las dos sola alcanza.

3

Vendan

Fluidez cultural a su sede, no solo costo por hora.



DATO CURIOSO

IMMERSE es la primera app educativa en los lentes de IA de Meta.

Función **Capture**: tus conversaciones reales se vuelven tu próxima lección.



Se rifan al final de la sesión





AT&T

I am very pleased



Preguntas

En español, en inglés, o cambiando entre los dos.



GRACIAS

Let's Connect!

[linkedin.com/in/kristinelizabethsmith86](https://www.linkedin.com/in/kristinelizabethsmith86)

[immerse.com](https://www.immerse.com)



ESCANEEEN PARA CONECTAR